

Quaderni di scrittura **ASSiMiL**<sup>®</sup>

# Coreano

**Le basi**

di  
Inseon Kim-Juquel  
김인선

adattamento e traduzione in italiano rispettivamente di

Min Sang Cho  
조민상  
e  
Laura Rossi Brunori

Assimil Italia s.a.s.  
C.P. 80 - 10034 Chivasso (TO)  
info@assimil.it

**[www.assimil.it](http://www.assimil.it)**

*Volete essere in grado di leggere i sottotitoli dei vostri **K-drama** preferiti?*

*Vi piacerebbe capire i testi dei brani **K-pop** che ascoltate?*

*Oppure siete semplicemente affascinati dalla lingua coreana e state iniziando a studiarla?*

*Questo è il quaderno giusto per voi!*

*Sarà la vostra guida per imparare a leggere e a scrivere il coreano in modo semplice e progressivo.*

*Non abbiate paura, lo **hangeul** è un alfabeto composto da vocali e consonanti, proprio come quello italiano, ed è molto più semplice di quanto crediate!*

Realizzazione grafica: Céladon

Immagini d'archivio: Shutterstock, Sky vectors, Vectorworks\_enterprise

*Titolo dell'opera originale: Cahier d'écriture Coréen, Les bases*

© Assimil France 2016



# Indice

---

Introduzione .....	4-8
Tabella ufficiale di romanizzazione dell'alfabeto coreano .....	9
<b>LE CONSONANTI</b> .....	<b>10-28</b>
Tabella di riepilogo delle consonanti .....	29
<b>LE VOCALI</b> .....	<b>30-50</b>
Tabella di riepilogo delle vocali .....	51
<b>LE SILLABE</b> .....	<b>52-81</b>
Sillabe di tipo CV (consonante + vocale) .....	52-63
Sillabe di tipo CVC (consonante + vocale + consonante) .....	64-77
Sillabe di tipo CVCC particolare .....	78-80
<b>SPEED QUIZ</b> .....	<b>81</b>
<b>ESERCIZI</b> .....	<b>82-96</b>
Parole coreane .....	82-87
Parole coreane derivate dall'inglese .....	88-91
Parole coreane di derivazione romanza .....	92-96
<b>SCRIVIAMO IL NOSTRO NOME IN COREANO</b> .....	<b>97-101</b>
<b>SCRIVERE LO HANGEUL SU UNA TASTIERA</b> .....	<b>102</b>
<b>ESPRESSIONI UTILI</b> .....	<b>103-116</b>
I saluti .....	103-104
Le presentazioni .....	105-107
Esercizio di scrittura .....	108
Gli auguri .....	109-116
<b>PAROLE CROCIATE</b> .....	<b>117</b>
<b>ALCUNE ESPRESSIONI INTERESSANTI</b> .....	<b>118-127</b>
<b>TIRIAMO LE SOMME</b> .....	<b>128</b>



# Introduzione

---



## Un po' di storia

### Il re Sejong il Grande e lo hangeul

Nel 1446 il re Sejong il Grande (세종대왕) promulgò lo **hangeul**, un sistema di scrittura semplice e unico al mondo la cui origine è nota grazie al testo **hunminjeongeumhaerye** (훈민정음해례), il quale fornisce i principi dell'alfabeto e ne spiega l'uso. Questo testo fu rinvenuto nel 1940 e nel 1997 è stato incluso nel Programma Memoria del Mondo UNESCO.

### Perché è stato inventato lo hangeul (한글)?

Prima dell'invenzione dello **hangeul**, i coreani non avevano una propria lingua scritta, quindi adottarono la scrittura cinese. Tuttavia, a causa della complessità del sistema di scrittura, l'apprendimento era riservato soltanto all'élite, ai nobili e agli intellettuali e questo comportava un elevato tasso di analfabetismo. Re Sejong il Grande decise di attuare una rivoluzione culturale inventando, assieme ai suoi consiglieri, un nuovo sistema di scrittura che potesse essere imparato e usato facilmente anche dal popolo. Re Sejong il Grande credeva, infatti, che istruire il popolo avrebbe potuto far crescere il paese culturalmente, socialmente ed economicamente, pertanto era convinto della necessità di combattere l'analfabetismo. Non a caso, lo **hangeul** venne inizialmente promulgato con il nome di **hunminjeongeum** (훈민정음), che letteralmente significa "i suoni corretti per l'educazione del popolo".

### L'ufficializzazione dell'uso dello hangeul

Dopo la promulgazione, il popolo iniziò ad apprendere e a utilizzare lo **hunminjeongeum**. Tuttavia, l'uso dell'alfabeto coreano fu ufficializzato dopo quasi 500 anni, nel 1894, dal re Gojong e solo intorno al 1920 allo **hunminjeongeum** venne attribuito il nome ufficiale di **hangeul**, che letteralmente significa "la grande scrittura del popolo coreano", dopo diversi altri nomi: **jeongeum** (정음), **eonmun** (언문), **banjeol** (반절), **amkeul** (암글).

### Il giorno dello hangeul

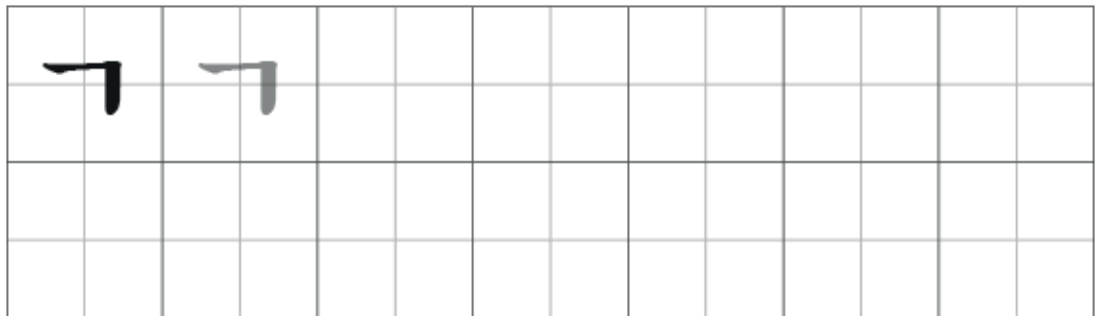
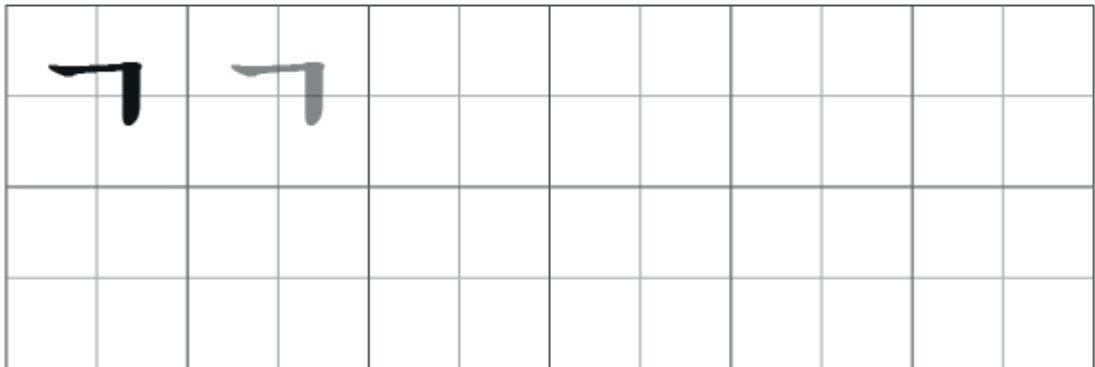
Il "giorno dello hangeul", **hangeulnal 한글날**, è stato istituito il 9 ottobre ed è un giorno festivo in cui si commemora la promulgazione dello **hangeul**. In questa occasione il governo, insieme a istituzioni pubbliche e private, organizza eventi culturali per onorare le riforme del re Sejong il Grande e celebrare così la nascita dello **hangeul**.

### La semplicità dello hangeul

"Un uomo saggio può impararlo in una mattina e uno sciocco in meno di dieci giorni", queste furono le parole di uno studioso che partecipò all'invenzione dello **hangeul**. Avendo lo scopo di combattere l'analfabetismo, lo **hangeul** è un alfabeto facile da imparare: si tratta di un sistema di scrittura in cui a ogni simbolo scritto, o grafema, corrisponde un suono, o valore fonetico. Quindi basta imparare 40 simboli per saper leggere e scrivere lo **hangeul**!

# Le consonanti

ㄱ g, k [k][kʰ]



- La consonante ㄱ g si scrive in un unico tratto, ossia senza mai staccare la penna dal foglio. Il tratto verticale si scrive leggermente allungato e curvato quando la vocale che segue si trova alla destra di ㄱ e non in basso: 가, 기, 거.
- Quando è la consonante iniziale di una sillaba, si pronuncia [k] come in “carne”, ma senza aspirazione. Viene romanizzata g per distinguerla dalla ㅋ k (v. pag. 20), che invece è aspirata.
- Quando è la consonante finale in una sillaba di tipo CVC, si pronuncia [k] come in “carne”, ma limitandosi a bloccare l’aria senza poi rilasciarla.

# Le vocali

ǎ [a]



ǎ	ǎ									

ǎ	ǎ									

Copyright Assimil Italia 2023 - Riproduzione vietata

- La vocale ǎ si scrive in due tratti ed è posta sempre a destra di una consonante.
- Si pronuncia [a] come in “amore”.

# Le sillabe

Sillabe di tipo CV (consonante + vocale)

아이 ai [ai], bambina/o

아	이								

아	이								

Copyright Assimil Italia 2023 - Riproduzione vietata

- La parola bambina/o è composta da due sillabe di tipo CV.
- Nella scrittura le sillabe devono iniziare sempre con una consonante, quindi, in mancanza di suoni consonantici, è necessario aggiungere la consonante muta ◦ prima della vocale.
- Le vocali composte da tratti verticali si scrivono sempre a destra della consonante.
- Quanti tratti servono per scrivere queste due sillabe?

Risposta : 5 tratti

Esercizi  
Parole coreane

한국 *hanguk* [han'kuk], *Corea*

한	국																		

- 국 *guk* significa *paese, nazione*. 한 *han* in questo caso si pronuncia con la n finale nasalizzata, perché è seguita da una consonante velare.
- Quanti tratti servono per scrivere queste sillabe?

Risposta: 10 tratti

한국어 *hangugeo* [han'kukò], *coreano (lingua)*

한	국	어																	

- 어 *eo* significa *lingua*. Questa parola si traduce letteralmente “lingua della nazione coreana”. La pronuncia di 국 *guk* in questo caso è diversa perché la sillaba seguente inizia con ㅇ.
- Quanti tratti servono per scrivere queste sillabe?

Risposta: 13 tratti



## Alcune espressioni interessanti

In questa sezione vi presenteremo alcuni modi di dire che si usano comunemente e che vi daranno anche qualche informazione in più sulla cultura coreana.

Se avete un pennello, questo è il momento giusto per tirarlo fuori e mettervi alla prova nell'arte della calligrafia.

Come tutte le arti, la calligrafia richiede una formazione specifica e molta esperienza: dunque non preoccupatevi se la vostra non sarà perfetta, l'importante è che facciate pratica!

# 국수를 먹다

guksureul meokda [kuksurəl mōkta]

Questa espressione si traduce letteralmente “mangiare gli spaghetti”, ma in senso figurato significa anche “essere invitato al matrimonio”. Se un/a coreano/a vi chiedesse “quando si mangiano gli spaghetti?”, in realtà desidera sapere quando vi sposerete.

국	수	를			먹	다		

## Tiriamo le somme!

Complimenti, a questo punto dovrete poter leggere e scrivere lo hangeul alla perfezione. Alla fine, non è stato così difficile, vero? Ora non vi resta che procedere nell'apprendimento, imparando come è strutturata una frase, come esprimere i sentimenti, come fare una domanda ecc.

Ricordate, però, che imparare una lingua significa anche conoscere una cultura. Non esitate, quindi, a documentarvi anche sulla storia e sulla cultura della Corea e, perché no, a recarvi direttamente sul posto per mettere in pratica tutto quello che avete imparato!

*Grazie*

고맙습니다